



EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
MEXICO CITY, MEXICO

ANTONIO O. GARZA, JR.  
AMBASSADOR

26 de enero del 2005

Estimados Señores:

Deseo tratar con ambos un asunto de creciente preocupación tanto a nivel personal como para el Gobierno de los Estados Unidos. Me refiero a la actual ola de violencia a lo largo de la frontera y su impacto en ciudadanos estadounidenses. Aunque la violencia en las ciudades fronterizas no es un fenómeno nuevo, la lucha cada vez mayor entre elementos de los cárteles de la droga ha traído como consecuencia aumentos drásticos en asesinatos y secuestros.

Aunque parece que los estadounidenses no son el blanco específico de los actos delictivos, el alto nivel de violencia se ha traducido en mayores riesgos para los miles de ciudadanos estadounidenses que visitan o van de paso a través de la región fronteriza todos los días. Un número mayor de estadounidenses asesinados y secuestrados en los últimos meses confirma esto.

Estoy seguro que ustedes están enterados de las notas publicadas la semana pasada en los principales diarios estadounidenses sobre este asunto. Seguimos recibiendo, además, muchas solicitudes de información y comentarios por parte de medios informativos de mi país, al igual que muestras de preocupación de ciudadanos y autoridades estadounidenses.

Me preocupa que la incapacidad de las fuerzas del orden público locales de hacer frente a la batalla entre delincuentes de la droga, los secuestros y la violencia en general tendrá un efecto negativo en el intercambio, el turismo y el comercio entre nuestras fronteras, mismos que son vitales para la prosperidad de la región. Encomio las firmes declaraciones de preocupación que el Presidente Vicente Fox ha expresado hasta ahora, y espero que ese compromiso haga la diferencia a nivel estatal y local.

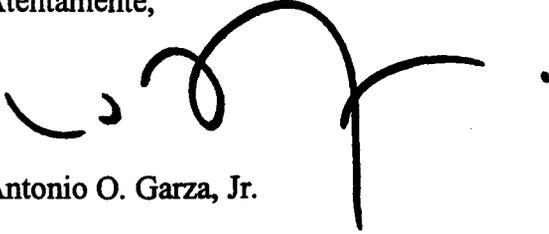
Con toda certeza no queremos advertir por ahora a mis conciudadanos que eviten viajar a México por carretera o que no visiten la región fronteriza. Sin embargo, es nuestra responsabilidad alertarlos acerca de los crecientes riesgos y darles información en cuanto a la mejor manera de protegerse a sí mismos. Por consiguiente, estamos revisando la Hoja Informativa Consular del Departamento de Estado, a la par de emitir un Anuncio Público sobre el tema.

A los Honorables,

Dr. Ernesto Derbez Bautista, Secretario de Relaciones Exteriores;  
Gral. Rafael Macedo de la Concha, Procurador General de la República,  
México, D.F.

Trabajando juntos, los gobiernos de los presidentes Fox y Bush han hecho enormes progresos para que el manejo de nuestra frontera sea más inteligente y más seguro, y en mejorar la cooperación en cuestiones de la aplicación de la ley en beneficio de los ciudadanos de nuestros dos países. Espero que se pueda hacer frente al reto actual con igual determinación y éxito. Solicito respetuosamente que las dependencias a su cargo continúen trabajando de manera decidida con los estados fronterizos con el objetivo de asegurar la protección de todos los ciudadanos, tanto estadounidenses como mexicanos. Les pido, por favor, me hagan saber si hay alguna manera adicional en que el gobierno de los Estados Unidos pueda cooperar con sus esfuerzos.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke extending to the right.

Antonio O. Garza, Jr.